

KETEBE

	ISBN: 978-625-7303-58-3 © 2018 Ketebe Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.	
1. BASKI Nisan 2021, İstanbul ooo BASKI VE CİLT Ana Basın Yayın Gıda İnş. San. ve Tic. A.Ş. Mahmut Bey Mah. Devekaldırımı Cad. 2622 Sk. Güven İş Merkezi No: 6/13 Bağcılar/İst Sertifika No: 20699 Tel: 0212 446 05 99	KETEBE YAYINLARI: 443 EXLIBRIS - 9	
	YAYIN YÖNETMENİ Furkan Çalışkan	DİZİ EDITÖRÜ Aykut Ertuğrul
	EDİTÖR Hümeýra Çalışkan	DÜZELTİ Tuğba Yigen
	KAPAK Harun Tan	MİZANPAJ Nilgün Sönmez
	KETEBE YAYINLARI SERTİFİKA NO: 49619 Maltepe Mahallesi Fetih Caddesi No: 6 Dk: 7 Topkapı 34010 İstanbul Tel: 212 612 29 30 Faks: 212 612 29 30 ketebe@ketebe.com	
© Özgün adı <i>The Non-Objective World: The Manifesto of Suprematism</i> olan eserin tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.		

Nesnesiz Dünya

Süprematizm Manifestosu

Kazimir Maleviç

Çeviri
Tugay Kaban

KETEBE

Kazimir Maleviç

Rus ressam. 1879 Ukrayna doğumludur. Moskova'da özel bir akademide sanat alanında öğrenim gördükten sonra ilk olarak İzlenimcilik akımına bağlı resimler yapmıştır. Maleviç, Rusya içinde ve dışında çeşitli sergilere katılmış; seyahatlerinde Picasso ve Braque'ın Kübizmini ve görüntünün çoğaltılmasıyla birlikte biçimsel Kübist parçalanma yaratımlarına ilham veren Umberto Boccioni ve Gino Severini'nin Fütürizmini tanımıştır. Ancak Maleviç, figüratif sanatlardaki basit formların saf duyarlılığına bağlı bir üstünlük oluşturmak istediği için 1915'te *Beyaz Arka Plan üzerinde Siyah Kare* adlı eseriyle meşhur Süprematizm akımını icat etmiştir. Maleviç avangartların gelişiminde önemli bir rol oynamıştır. 1935 senesinde St. Petersburg'da vefat etmiştir.

Tugay Kaban

Erzurum doğumlu. Yazar, çevirmen ve editör.

Eserleri: *Erotik Poetika* (Roman)-*Orhan Pamuk'a Satmak İstediğim Roman* (Roman)

Tercümeleeri: *Zarla Dönmeyecek Şans* - Stephane Mallarme, *Çorak Ülke* - T.S. Eliot, *İşlediğim Hatanın Kabulü* - Louis Ferdinand Celine, *Ben Hariç ve Endişeye Doğru* - Samuel Beckett, *Yoksulluğun Tarihi* - Steven M. Beaudoin, *Hansen'in Evlatları* - Ognjen Spahic, *Orman Çocuğu* - Rudyard Kipling

İçindekiler

Mütercimim Önsözü / 7

Resimde Ek Unsurun Teorisine Giriş / 15

Süprematizm Manifestosu / 79

Mütercimim Önsözü

Sanat, ortak görüşün olmadığı o “yer”dir. Sanatı açıklamak veya sanat yolu ile bir şeyleri tanımlamak; anlaşılabilir olmayı kabul ile başlar. Eğer bu kabulden yoksun bir şekilde yola çıkılırsa, sonuç çoğunlukla olduğu gibi hüsrana ile nihayet bulacaktır. Elbette bu “hüsran”dan zevk alanlar da oldukça fazladır. Sanatın ortaya çıkarmak istediği de belki de çoğu zaman “hüsran”dan zevk alanların o şaşaalı varlığıdır.

Bu lakırdılarımı şu şekilde genişletmek istiyorum:

Loyatard’ın dediği: “Gelişmiş toplumlarda bilginin durumu veya *meta anlatılara* yönelik inanılmazlık.”

Harvey’in dediği: “Yeni bir yapı ve düşünce tarzı.”

Jameson’ın dediği: “Geç kapitalizmin kültürel mantığı.”

Eco'nun dediği: "Masumiyet çağının sonu."

Barthes'ın dediği: "Nazik bir mahşer ânı."

Kelner'ın dediği: "Teknokapitalizm!"

Berman'ın dediği: "Katı olan her şeyin buharlaştığı dönem."

Baudrillard'ın dediği: "Taktikler, hipergerçekçilik ve nihilizm dönemi."

Adair'ın dediği: "Bir geçiş."

Touraine'ın dediği: "Modernlikten çıkış."

Feyereband'ın dediği: "Ne olsa gider dediği şeyin ege-men olduğu dönem."

Hem hepsi. Hem hiçbirisi. Sanat veya sanatın dönemleri yahut sanat akımları veyahut sanatın dışında fakat sanata dair olanları tarif etmek için seçtiğimiz şeyler içerisinde, karşımıza çıkanlar her ne iseler, aslında yalnızca karşılıklarına çıktıklarımızdır.

*

Elinizdeki eser, Kazimir Maleviç'in hayatını adadığı bütün çalışmalarının tasnif edilmiş notları olarak görülebilir. Her ne kadar içerisinde Manifesto adı altında yahut Giriş işaretiyle bir ders kaynakçası niteliğinde yazılar olduğu gözükse de eseri, yıllarca sancısı çekilmiş bir fikr-i sabitin dışarıya taşmış parçaları olarak kabul etmeliyiz. Böylece ampirik bir uğraştan geri kalmış ve sanatın bir sanatkârı nasıl evirip çevirdiğini daha iyi kavrayabiliriz. Bu kavrayış bize bizlere sunulmuş olanı anlamak da kolaylıklar sağlayacaktır.

Kazimir Maleviç, yıllarca 1878 doğumlu olarak kabul görmüştür. Fakat bugün yapılan son araştırmalar Maleviç'in asıl doğum yılının, kabul gören tarihten pek de uzak olmayan 1879 senesi olduğunu göstermektedir. Doğum yeri Kiev'dir ve bir şeker fabrikası müdürünün 14 çocuğunun ilki olarak dünyaya gelmiştir. Babası Polonyalı olan Maleviç, her ne kadar belli sebeplerden dolayı Kiev'de yaşamak durumunda kalmışsa da Polonya edebiyatıyla sıkı bağlar kurmuş olan ve Lehçe yazan annesi Ludwika sebebiyle Polonya kültürüyle kendisine bir zemin hazırlamıştır. 25 yaşını doldurana kadar geçirdiği zaman hakkında, biyografi yazarlarından aktarılan sağlam bilgiler ne yazık ki bulunmamaktadır. Maleviç'in hayat hikâyesi, holter monitöründen baktığımızda, 25 yaşından sonra canlılık belirtilerini göstermektedir.

Maleviç'in ayak izleri, 25 yaşında iken Moskova sokaklarında belirmeye başlar. Moskova'da geçirdiği süre boyunca Cézanne, Picasso ve Matisse'in eserlerini temrin eder. O sıralarda ürettiği eserlerindeki belirgin temalar Rus inancına ait ikonalar ile popülerlik kazanmış geleneksel baskıların imgeleri ve köylü imajlarıdır.

Kazimir Maleviç'in, kendi hayatıyla beraber, resim sanatını aşır genel olarak sanatın çerçevesini değiştiren asıl tarih ise 1913 senesidir. Maleviç 34 yaşındadır ve 1915 yılında, ortaya çıkınca insanları birbirine düşürecek olan meşhur *Kara Kare* isimli eserini sanki herkes-ten gizli bir şekilde doğurmuştur. 36 yaşına geldiğinde yani 1915'te ise *Kara Kare* isimli eseri ile resim sana-